

TEXTES
ILLUSTRÉS

■ Chez *Calligram*, dans la collection Petite bibliothèque, Il était une fois, de Rene Deetlefs, trad. Chantal de Fleurieu, ill. Lyn Gilbert : *Tabu et la danse des éléphants* (25 F). Bébé Tabu vit heureux en Afrique entre sa maman qui a toutes les qualités et son papa qui adore faire la sieste. Le pouvoir de l'amour, de la magie et de la musique s'avère bien plus grand que la force guerrière. Jolie mise en pages pour une fable tendre et souriante.

De Robert D. San Souci, trad. Chantal de Fleurieu, ill. Gary Kelly : *Les Talons Rouges* (25 F). Le cordonnier va de maison en maison, s'arrêtant chez les gens le temps de leur fabriquer des souliers. Un jour, une belle jeune femme l'invite chez elle. Mais est-ce une sorcière ? Le cordonnier en tombe amoureux, il

continue néanmoins son chemin, mais l'histoire finit bien. Les illustrations en pleine page, dans ce petit format séduisant, créent une atmosphère envoûtante bien adaptée à cette histoire hors du temps.

Dans la collection *Storia* (49 F chaque), quatre nouveaux titres confirment l'intérêt et la qualité d'une démarche qui consiste à proposer des textes littéraires classiques, des nouvelles plus ou moins bien connues, dans une présentation très illustrée, accompagnée d'une information claire sur l'auteur et son œuvre :

Le Cadeau des mages, de William O'Henry, trad. Eve Paul Marguerite, ill. Claudio Gardenghi : récit empreint d'une aimable ironie, d'un soupçon de cruauté et d'une grande tendresse, où l'on voit que les meilleures intentions n'ont pas toujours les meilleurs effets. Rappels que ce texte, sous le titre *Le Cadeau des rois mages* a déjà été édité en 1984 chez Duculot, dans une tra-

duction de Claude Raucy, avec des illustrations de Lisbeth Zwerger et reste toujours disponible.

Un Voleur honnête, de Fédor Dostoïevski, trad. J.W. Bienstock, ill. Kestutis Kasparavicius. Comment un pauvre bougre offre l'hospitalité à plus pauvre et plus ivrogne encore : agacement, générosité, rudesse... et chienne de vie ! Une plongée dans le petit peuple russe du XIX^e siècle.

L'Histoire de Keesh, de Jack London, trad. Louis Postif, ill. May Rousseau, met en scène la bravoure et l'intelligence d'un très jeune chasseur esquimau qui s'oppose aux décisions arbitraires des « sages » de sa tribu.

Le Chat noir, d'Edgar Poe : un texte célèbre dans la non moins célèbre traduction de Baudelaire, qui offre ici un plaisir de lecture renouvelé grâce à un original travail d'illustration dû à Frédéric Mansot.

■ Chez *Mijade*, *Les Saisons de la vie*, de Gérard Dewamme, illustré par Jean-Claude Servais (165 F). Réédition en un seul volume de trois albums édités en 1985 et 1986 au Lombard : « Accordailles », « Semailles » et « Grisailles » sont les temps qui rythment la vie de Toinette et Bastien et épousent le lent déroulement de la vie campagnarde d'autrefois : les temps forts de la vie personnelle de ce couple tout simple suivent ceux de la vie du village, scandée par les rites, les traditions. Une évocation réussie d'un passé rural qui nourrit encore les mémoires.

■ *Au Sorbier, Je me souviens*, de Georges Perec, illustré par Yvan Pommaux (68 F). Voir rubrique « Chapeau ! » p.10.

F.B., A.E.



Les Saisons de la vie, ill. J. C. Servais, *Mijade*